

سُورَةُ الْقَلَمِ

Surah 68 — Al-Qalam (The Pen) • Meccan • 52 Ayahs • Translation: Urdu

1

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ نَ ۚ وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ

ن۔ قلم کی اور جو (اہل قلم) لکھتے ہیں اس کی قسم

2

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ۚ

کہ (اے محمد ﷺ) تم اپنے پروردگار کے فضل سے دیوانے نہیں ہو

3

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ۚ

اور تمہارے لئے بے انتہا اجر ہے

4

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ۚ

اور اخلاق تمہارے بہت (عالی) ہیں

5

فَسَتَبْصُرُ ۚ وَيُبْصِرُونَ

سو عنقریب تم بھی دیکھ لو گے اور یہ (کافر) بھی دیکھ لیں گے

6

بِأَيِّكُمْ الْمَفْتُونُ ۚ

کہ تم میں سے کون دیوانہ ہے

7

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ۚ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ

تمہارا پروردگار اس کو بھی خوب جانتا ہے جو اس کے رستے سے بھٹک گیا اور ان کو بھی خوب جانتا ہے جو سیدھے راستے پر چل رہے ہیں

8

فَلَا تُطْعِ الْمُكَذِّبِينَ

تو تم جھٹلانے والوں کا کھا نہ ماننا

9

وَدُّوا۟ لَّوۡ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُوۡنَ

یہ لوگ چاہتے ہیں کہ تم نرمی اختیار کرو تو یہ بھی نرم ہو جائیں

10

وَلَا تُطْعِ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ

اور کسی ایسے شخص کے کہے میں نہ آجانا جو بہت قسمیں کھانے والا ذلیل اوقات ہے

11

هَمَّازٍ مَّشَآءٍ بَنَمِيمٍ

طعن آمیز اشارتیں کرنے والا چغلیاں لئے پھرنے والا

12

مَنَاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ

مال میں بخل کرنے والا حد سے بڑھا ہوا بدکار

13

عُتُلٍّۢ بَعْدَ ذَٰلِكَ زَنِيمٍ

سخت خو اور اس کے علاوہ بدذات ہے

14

أَنۢ كَانَ ذَا مَالٍۢ وَبَنِينَ

اس سبب سے کہ مال اور بیٹے رکھتا ہے

15

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَتُنَا قَالَ أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ

جب اس کو ہماری آیتیں پڑھ کر سنائی جاتی ہیں تو کہتا ہے کہ یہ اگلے لوگوں کے افسانے ہیں

سَنَسِمُهُۥ ﴿۱۶﴾ عَلَى الْخُرْطُومِ

ہم عنقریب اس کی ناک پر داغ لگائیں گے

إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا ﴿۱۷﴾ لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ

ہم نے ان لوگوں کی اسی طرح آزمائش کی ہے جس طرح باغ والوں کی آزمائش کی تھی۔ جب انہوں نے قسمیں کھا کھا کر کہا کہ صبح ہوتے ہوتے ہم اس کا میوہ توڑ لیں گے

وَلَا يَسْتَنْتُونَ

اور انشاء اللہ نہ کہا

فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ ﴿۱۹﴾ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ

سو وہ ابھی سو ہی رہے تھے کہ تمہارے پروردگار کی طرف سے (راتوں رات) اس پر ایک آفت پھر گئی

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ

تو وہ ایسا ہو گیا جیسے کٹی ہوئی کھیتی

فَتَنَادَوْا ﴿۲۱﴾ مُصْبِحِينَ

جب صبح ہوئی تو وہ لوگ ایک دوسرے کو پکارنے لگے

أَنْ أَعْدُوا ﴿۲۲﴾ عَلَى حَرِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَرِمِينَ

اگر تم کو کاٹنا ہے تو اپنی کھیتی پر سویرے ہی جا پہنچو

فَأَنطَلَقُوا ﴿۲۳﴾ وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ

تو وہ چل پڑے اور آپس میں چپکے چپکے کہتے جاتے تھے

24

أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ؟

آج یہاں تمہارے پاس کوئی فقیر نہ آنے پائے

25

وَعَدُوا؟ عَلَى حَرْدٍ؟ قَدَرِينَ

اور کوشش کے ساتھ سویرے ہی جا پہنچے (گویا کھیتی پر) قادر ہیں

26

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا؟ إِنَّا لَضَالُّونَ

جب باغ کو دیکھا تو (ویران) کہنے لگے کہ ہم رستہ بھول گئے ہیں

27

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ

نہیں بلکہ ہم (برگشتہ نصیب) بے نصیب ہیں

28

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ

ایک جو اُن میں فرزانہ تھا بولا کہ کیا میں نے تم سے نہیں کہا تھا کہ تم تسبیح کیوں نہیں کرتے؟

29

قَالُوا؟ سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ

(تب) وہ کہنے لگے کہ ہمارا پروردگار پاک ہے بے شک ہم ہی قصوروار تھے

30

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَلَوَّمُونَ

پھر لگے ایک دوسرے کو رو در رو ملامت کرنے

31

قَالُوا؟ يُوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا طُغِيَانًا

کہنے لگے ہائے شامت ہم ہی حد سے بڑھ گئے تھے

عَسَىٰ رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا ۚ إِنَّهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رُغْبُونَ

امید ہے کہ ہمارا پروردگار اس کے بدلے میں ہمیں اس سے بہتر باغ عنایت کرے ہم اپنے پروردگار کی طرف سے رجوع لاتے ہیں

كَذَٰلِكَ الْعَذَابُ ۚ وَلَٰعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ ۚ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

(دیکھو) عذاب یوں ہوتا ہے۔ اور آخرت کا عذاب اس سے کہیں بڑھ کر ہے۔ کاش! یہ لوگ جانتے ہوتے

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّتِ النَّعِيمِ

پرہیزگاروں کے لئے ان کے پروردگار کے ہاں نعمت کے باغ ہیں

أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ

کیا ہم فرمانبرداروں کو نافرمانوں کی طرف (نعمتوں سے) محروم کردیں گے؟

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ

تمہیں کیا ہو گیا ہے کیسی تجویزیں کرتے ہو؟

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ ۖ فِيهِ تَدْرُسُونَ

کیا تمہارے پاس کوئی کتاب ہے جس میں (یہ) پڑھتے ہو

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ

کہ جو چیز تم پسند کرو گے وہ تم کو ضرور ملے گی

أَمْ لَكُمْ أَيْمُنٌ عَلَيْنَا بَلِغَةٌ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَمَةِ ۚ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ

یا تم نے ہم سے قسمیں لے رکھی ہیں جو قیامت کے دن تک چلی جائیں گی کہ جس شے کا تم حکم کرو گے وہ تمہارے لئے حاضر ہوگی

سَلِّمُوا إِلَيْهِمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ

ان سے پوچھو کہ ان میں سے اس کا کون ذمہ لیتا ہے؟

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا؟ بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا؟ صٰدِقِينَ

کیا (اس قول میں) ان کے اور بھی شریک ہیں؟ اگر یہ سچے ہیں تو اپنے شریکوں کو لا سامنے کریں

يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ؟ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ

جس دن پنڈلی سے کپڑا اٹھا دیا جائے گا اور کفار سجدے کے لئے بلائے جائیں گے تو سجدہ نہ کر سکیں گے

خُسِيعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهِقُهُمْ ذَلَّةٌ؟ وَقَدْ كَانُوا؟ يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَلِيمُونَ

ان کی آنکھیں جھکی ہوئی ہوں گی اور ان پر ذلت چھا رہی ہوگی حالانکہ پہلے (اُس وقت) سجدے کے لئے بلاتے جاتے تھے جب کہ صحیح وسالم تھے

فَذَرْنِي وَمَنْ يُكْذِبُ بِهَذَا الْحَدِيثِ؟ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ

تو مجھ کو اس کلام کے جھٹلانے والوں سے سمجھ لینے دو۔ ہم ان کو آہستہ آہستہ ایسے طریق سے پکڑیں گے کہ ان کو خبر بھی نہ ہوگی

وَأُمْلَىٰ لَهُمْ؟ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ

اور میں ان کو مہلت دیتے جاتا ہوں میری تدبیر قوی ہے

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا؟ فَهُمْ مِّنْ مَّغْرَمٍ؟ مُّثْقَلُونَ

کیا تم ان سے کچھ اجر مانگتے ہو کہ ان پر تاوان کا بوجھ پڑ رہا ہے

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ

یا ان کے پاس غیب کی خبر ہے کہ (اسے) لکھتے جاتے ہیں

فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْأُخُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾

تو اپنے پروردگار کے حکم کے انتظار میں صبر کئے رہو اور مچھلی (کا لقمہ ہونے) والے یونس کی طرح رہو نا کہ انہوں نے (خدا) کو پکارا اور وہ (غم و غصے میں بھرے ہوئے تھے

لَوْلَا أَن تَدْرَكُهُ ﴿٤٩﴾ نِعْمَةٌ مِّن رَّبِّهِ ﴿٥٠﴾ لَنُبَذَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٥١﴾

اگر تمہارے پروردگار کی مہربانی ان کی یاوری نہ کرتی تو وہ چٹیل میدان میں ڈال دیئے جاتے اور ان کا حال ابتر ہو جاتا

فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ ﴿٥٢﴾ فَجَعَلَهُ ﴿٥٣﴾ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٤﴾

پھر پروردگار نے ان کو برگزیدہ کر کے نیکوکاروں میں کر لیا

وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا ﴿٥٥﴾ لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَرِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا ﴿٥٦﴾ الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ ﴿٥٧﴾ لَمَجْنُونٌ ﴿٥٨﴾

اور کافر جب (یہ) نصیحت (کی کتاب) سنتے ہیں تو یوں لگتے ہیں کہ تم کو اپنی نگاہوں سے پھسلا دیں گے اور کہتے یہ تو دیوانہ ہے

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ ﴿٥٩﴾ لِلْعَالَمِينَ ﴿٦٠﴾

اور (لوگو) یہ (قرآن) اہل عالم کے لئے نصیحت ہے